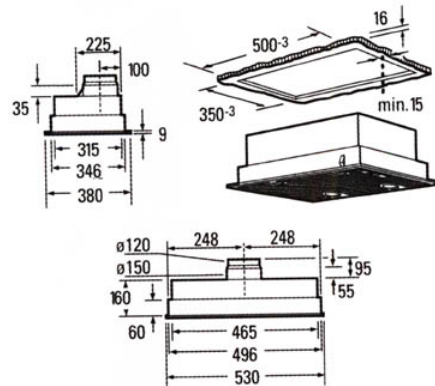




MARQUE : SIEMENS

REFERENCE : LB 55564

CODIC : 1511980



SIEMENS

Gebrauchs- und
Montageanweisung

Operating and
installation instructions

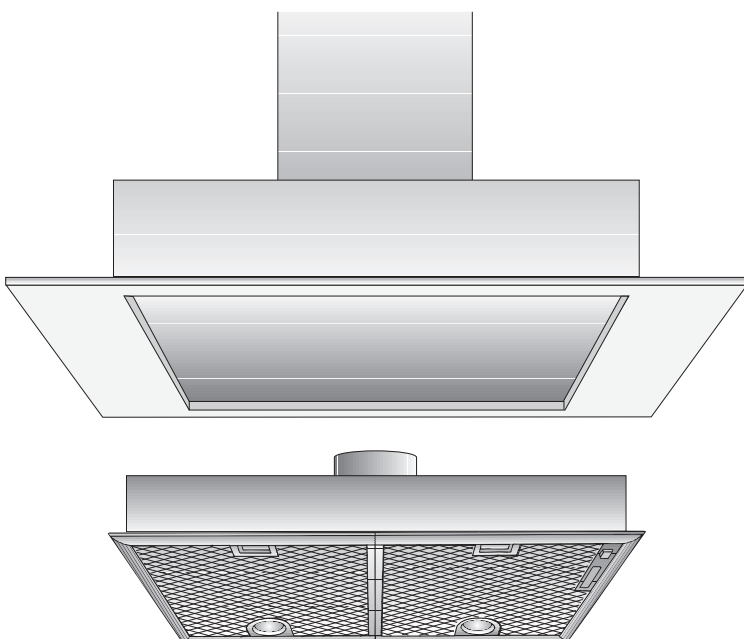
Notice de montage
et d'utilisation

Gebruiks- en
montageaanwijzing

Istruzioni per l'uso
e l'installazione

Instrucciones de uso
y montaje

Instruções de Serviço
e de Montagem



de

en

fr

nl

it

es

pt

Modes de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur

- ❑ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ❑ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ❑ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

Air recyclé

- ❑ La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif (voir le filtre et son entretien).

Vous pouvez vous procurer le filtre au charbon actif auprès du commerce spécialisé (voir les accessoires en option à la dernière page).

- ❑ Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- ❑ Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ❑ Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

Avant la première utilisation

Remarques importantes

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

⚠ Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil a été endommagé, il faudra, pour éviter tout risque, confier son remplacement au fabricant, à son service après-vente ou à une personne détentrice de qualifications équivalentes.

Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

Avant la première utilisation

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement. Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte. Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ Lorsque les foyers sont allumés, des ustensiles de cuisson doivent toujours se trouver dessus.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

Tables de cuisson au gaz / Cuisinières à gaz

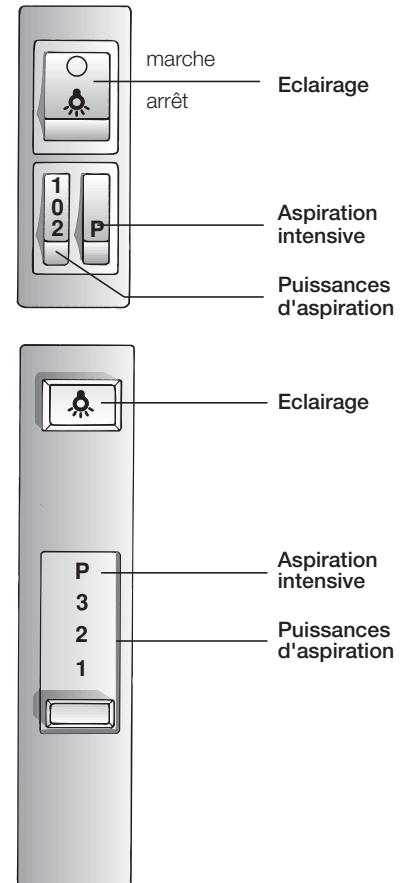
⚠ Ne faites jamais marcher tous les foyers au gaz en même temps et à pleine puissance pendant assez longtemps (15 minutes max.), sinon vous risquez de vous brûler en touchant la surface du corps de la hotte, ou d'endommager carrément cette dernière. Si la hotte doit marcher au-dessus d'une table de cuisson au gaz, faites simultanément marcher la hotte à la puissance d'aspiration maximale si vous avez allumé trois foyers ou plus.

Utilisation de la hotte aspirante

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à:

- ❑ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ❑ **Eteindre la hotte aspirante** quelques seulement minutes après la fin de la cuisson.

Éléments de commande des différents modèles



Remarque: vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même volet d'évacuation de la vapeur rentré.

Filtre et entretien

Vous pouvez utiliser divers filtres pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Filtre à graisse en feutre

Cette natte filtrante est constituée d'un matériau difficilement inflammable.

Attention:

Plus elle se sature en particules grasses et plus elle risque de s'enflammer. D'autre part, sa saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Prévenez le risque d'inflammation en changeant à temps la natte filtrante. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Remplacement du filtre à graisse en feutre:

- ❑ En service normal (1 à 2 heures par jour), changez la natte filtrante au bout de 8 à 10 semaines d'utilisation. Sur les nattes filtrantes imprimées: au plus tard lorsque l'impression couleur disparaît.
- ❑ **N'utilisez que des filtres d'origine.** Vous respecterez ainsi les prescriptions de sécurité et assurerez un fonctionnement optimal à la hotte.

Mise au rebut du filtre à graisse usagé en intissé:

⚠ Les filtres à graisse en intissé ne contiennent aucune substance nocive. Ils sont compostables et peuvent partir aux déchets organiques.

Filtre à graisse en métal

Cette natte filtrante est en métal incombustible.

Attention:

Plus elle se sature en particules grasses et plus elle risque de s'enflammer. D'autre part, sa saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Nettoyez le filtre à graisse en métal à temps.

Nettoyage du filtre à graisse en métal:

En service normal (1 à 2 heures par jour), nettoyez le filtre à graisse en métal au bout de 8 à 10 semaines.

- ❑ Ce filtre est nettoyable au lave-vaisselle. Il peut changer légèrement de couleur au lavage.

Important:

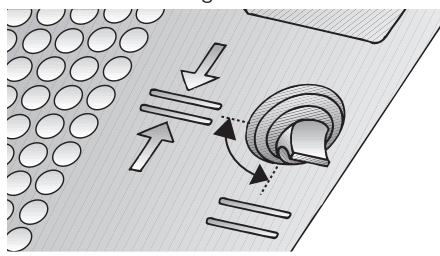
Ne lavez pas en même temps la vaisselle et le filtre métallique si ce dernier est fortement saturé en matière grasse.

- ❑ Si vous le nettoyez à la main, mettez le filtre à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle. Ensuite, brossez le filtre, rincez-le bien puis laissez-le s'égoutter.
- ❑ **N'utilisez que des filtres d'origine.** Vous garantirez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

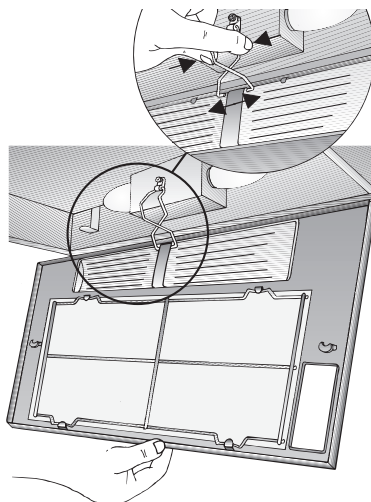
Démontage et montage du filtre à graisse

Sur les hottes aspirantes équipées d'une natte filtrante :

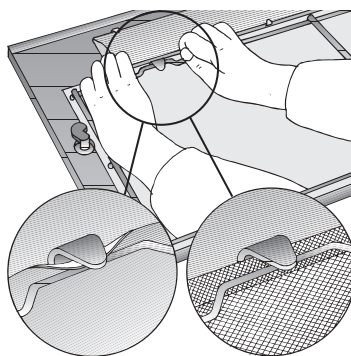
1. Tournez les poignées situées à gauche et à droite de la grille du filtre.



2. Appuyez sur le ressort de sécurisation puis retirez le cadre du filtre.



3. Enlevez la grille en fil puis remplacez la natte filtrante.



4. Remontez le cadre du filtre dans l'ordre chronologique inverse.

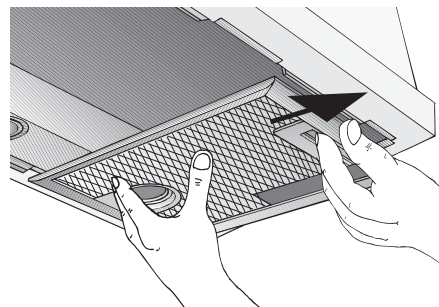
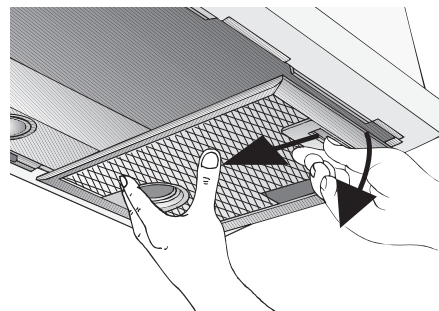
⚠ Réaccrochez le ressort de sécurisation.

⚠ Le verrouillage du cadre du filtre doit encranter sur les côtés gauche et droit!

Sur les hottes aspirantes comportant deux cassettes filtrantes:

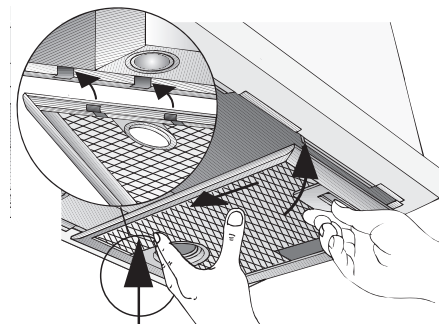
Attention: vous devrez préalablement éteindre les ampoules halogènes et attendre qu'elles aient refroidi.

1. Enfoncez, dans le sens de la flèche, le cran situé contre les filtres à graisse, puis basculez le filtre à graisse légèrement vers le bas puis détachez-le complètement en le tirant à vous.



2. Nettoyez les filtres à graisse.

3. Remettez les filtres à graisse en place une fois nettoyés.

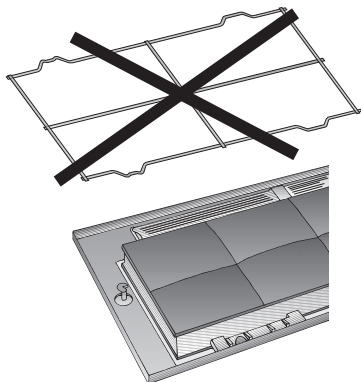


Filtre à charbon actif

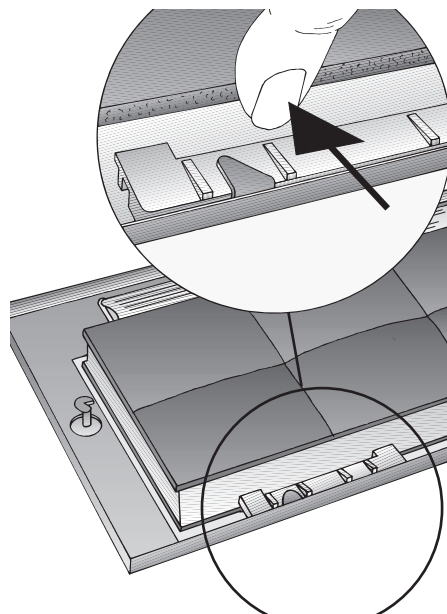
Démontage et montage du filtre à charbon actif

Sur les hottes aspirantes comportant une natte filtrante:

1. Démontage du filtre : voir les instructions relatives au filtre à graisse.
 Si vous montez un filtre à charbon actif, la grille en fil ne sert plus.



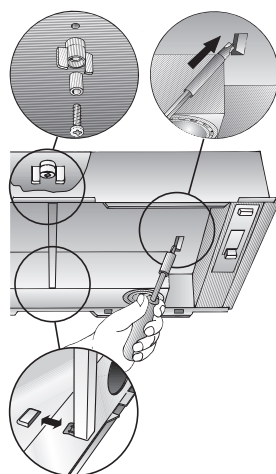
2. Posez le filtre à charbon actif sur la natte filtrante puis bridez-le.



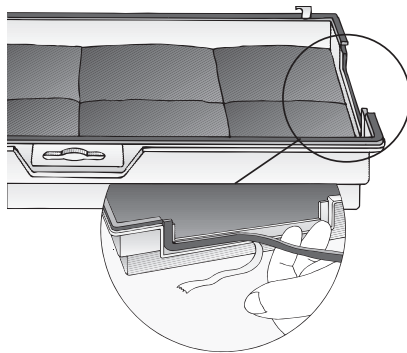
3. Montez le cadre du filtre.
 Voir le filtre à graisse.

Sur les hottes aspirantes à deux cassettes filtrantes:

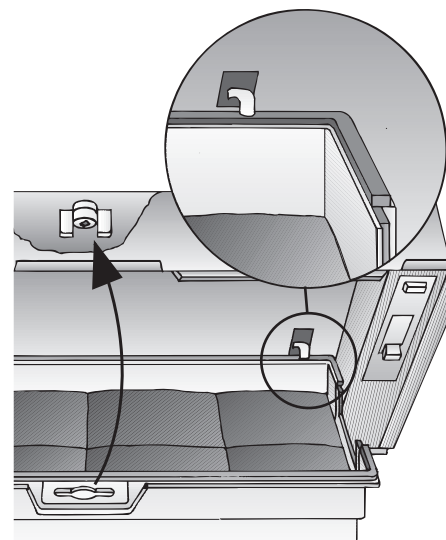
1. Retirez la cassette filtrante.
 Voir les instructions relatives au filtre à graisse.
2. Introduisez la vis par l'écrou à vis et la douille puis vissez la vis au milieu, dans le fond intermédiaire (opération nécessaire seulement lors du premier encastrement). La vis, la douille et l'écrou à ailettes sont livrés d'origine avec le filtre à charbon actif.
3. A l'aide d'un tournevis, enfoncez vers l'intérieur les deux pattes situées contre le fond intermédiaire. Si un rail d'écartement a été incorporé, vous devrez l'enlever.



4. Collez le ruban d'étanchéité sur le filtre à charbon actif.



5. Introduisez l'arrière du filtre à charbon actif, soulevez le filtre puis verrouillez-le au milieu par l'écrou à ailettes. Si le rail d'écartement a été enlevé, vous devrez le remettre en place.



6. Remettez les deux cassettes filtrantes en place.

Démontage:

- Le démontage a lieu dans l'ordre chronologique inverse.

Changement du filtre à charbon actif:

En service normal (1 à 2 heures par jour), il faudra changer le filtre env. 1 fois par an.

Ce filtre à charbon actif est en vente dans le **COMMERCE SPECIALISE** (voir les accessoires en option à la dernière page).

N'utilisez que des filtres d'origine. Vous garantirez ainsi à la hotte un fonctionnement parfait.

Mise au rebut du filtre à charbon actif utilisé:

les filtres à charbon actif ne contiennent aucune substance nocive. Vous pouvez les jeter à la poubelle des déchets résiduels.

Eteignez la hotte aspirante puis finissez de la mettre hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en désactivant le dispositif de coupure / disjonction prévu dans le câblage du secteur.

- ❑ Lors du changement du filtre à graisse (voir la section intitulée "Filtre et entretien"), nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les parties accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi tout risque d'inflammation et garantisiez un fonctionnement optimal de la hotte.
- ❑ Pour nettoyer la hotte aspirante, n'utilisez que de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle ou un produit doux de nettoyage pour vitres.
- ❑ En présence d'un encrassement intense (plus ancien), utilisez du liquide à laver les fenêtres.
- ❑ Ne cherchez pas à gratter les salissures sèches. Ramollissez-les avec un chiffon humide.
- ❑ N'utilisez jamais de produits récurants.

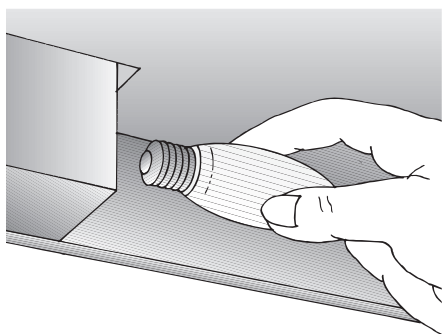
Attention: Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée de produit vaisselle doux et avec un chiffon doux et humide.

Surfaces laquées, en aluminium et en plastique:

- ❑ N'utilisez jamais de produits récurants ou d'éponges à dos abrasif.
- ❑ N'utilisez jamais de chiffons secs.
- ❑ N'utilisez jamais de détergents agressifs contenant de l'acide ou un produit alcalin.
- ❑ **Remarque:** ne nettoyez pas les pièces en plastique avec de l'alcool car des taches mates pourraient se former.
- ❑ **Prudence!** Ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

Remplacement des ampoules

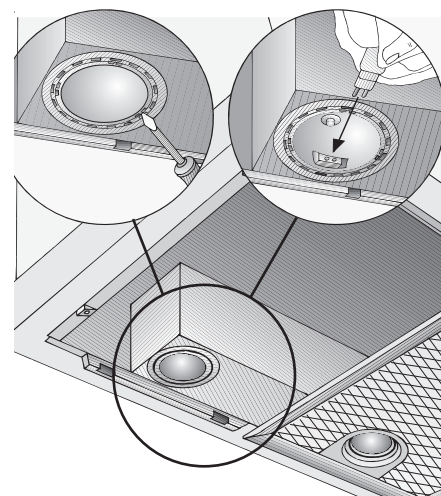
1. Eteignez la hotte aspirante puis finissez de la mettre hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en désactivant le dispositif de coupure / disjonction prévu dans le câblage du secteur.
2. Retirez le cadre du filtre.
 - ❑ Voir les instructions relatives au filtre à graisse.
3. Remplacez l'ampoule défectueuse (utilisez des ampoules de 40 watts max. en vente habituelle dans le commerce, douille E14).



4. Montage du cadre du filtre.
 - ❑ Voir les instructions relatives au filtre à graisse.

Ampoules halogènes:

1. Eteignez la hotte aspirante puis finissez de la mettre hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en désactivant le dispositif de coupure / disjonction prévu dans le câblage du secteur.
 - ⚠ Les ampoules halogènes allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteintes.
2. Retirez l'anneau de l'ampoule avec un tournevis ou assimilé.
3. **Changez l'ampoule halogène (ampoule halogène en vente habituelle dans le commerce, 12 volts, 20 watts maxi., douille G4).**
Attention: douille à enfichage. Ne saisissez l'ampoule qu'avec un chiffon propre.



4. Réencrantez l'anneau de l'ampoule.
5. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque: si l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées..

Dérangements

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir la liste des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

N° E	FD
------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement. Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **650 mm**.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

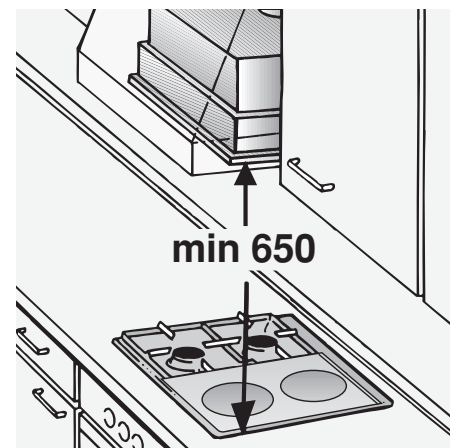
Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

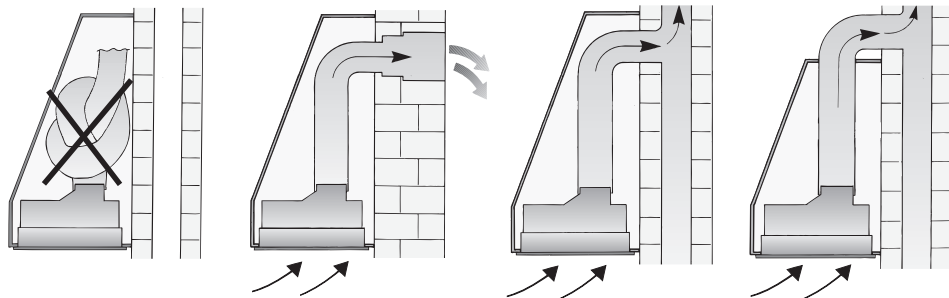
⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm**.



Evacuation de l'air à l'extérieur



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables telles que par ex. dans les portes, fenêtres, ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte évacue l'air à l'extérieur, veuillez respecter la réglementation édictée par les pouvoirs publics.

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Liaison entre la hotte aspirante et la ventouse télescopique:

- Par un flexible ou un conduit d'air vicié.

En mode Air évacué, il faudrait incorporer un clapet anti-retour dans la hotte s'il n'y en a pas déjà un dans le tuyau d'évacuation d'air ou dans la ventouse télescopique. Si les fournitures n'incluent pas de clapet anti-retour, vous pouvez vous le procurer par le biais du commerce spécialisé (voir les accessoires spéciaux à la dernière page).

Montage du clapet anti-retour

- Introduisez les deux pivots du clapet anti-retour dans les trous ménagés contre le manchon à air et contre la sortie d'air.

Avant de monter le clapet, veillez à ce que la mention écrite et/ou le gaufrage se trouvent à l'extérieur.

Rendement optimal de la hotte aspirante:

- Tuyau d'aspiration court et lisse.
- Nombre de coudes le plus réduit possible.
- Coudes du plus fort diamètre (de préférence 150 mm Ø) et le plus amples possibles.

Tuyaux ronds:

Nous recommandons

Version à un moteur:

Diamètre intérieur : 120 mm minimum

Version à deux moteurs:

Diamètre intérieur : 150 mm minimum

- Les canaux plats** doivent présenter une **section intérieure** identique à celle des tuyaux ronds faisant 120/150 mm de diamètre intérieur.
120 mm Ø env. 113 cm²
150 mm Ø env. 177 cm²
- Diamètres de tuyaux différents:** utilisez du ruban d'étanchéité.
- En mode Air évacué:** veillez à une arrivée d'air suffisante dans la pièce

Branchement du tuyau

Hottes aspirantes à sortie d'air de Ø 120 mm:

Tuyau d'évacuation Ø 100 mm

- Emboîtez le réducteur (accessoire en option, voir à la dernière page) dans le manchon à air puis fixez le tuyau d'évacuation.

Tuyau d'évacuation Ø 120 mm

- Fixez le tuyau d'évacuation directement contre le manchon à air.

Hottes aspirantes à sortie d'air de Ø 150 mm:

Tuyau d'évacuation Ø 120 mm

- Fixez le manchon réducteur (voir l'accessoire spécial à la dernière page) contre la sortie d'air.
- Fixez le tuyau d'évacuation contre le manchon réducteur.

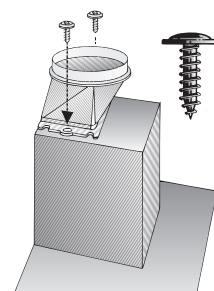
Tuyau d'évacuation Ø 150 mm

- Fixez le tuyau d'évacuation directement contre la sortie d'air.

Si un clapet antiretour a été monté, vérifiez son bon fonctionnement.

Hottes aspirantes à sortie d'air rectangulaire:

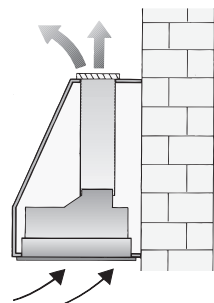
- Vissez le manchon à air ci-joint au-dessus de la sortie d'air.



Mode Air recyclé

- L'air épuré par un filtre au charbon actif supplémentaire revient dans la pièce.

- En mode Air recyclé, il faudra protéger l'orifice de soufflage par une grille (voir les accessoires en option à la dernière page), pour éviter tout risque d'ordre mécanique ou électrique.



Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installez cette prise de préférence accessible à proximité de la hotte. Si une fois la hotte montée cette prise n'est plus accessible, il faudra prévoir un dispositif de coupure tous pôles dans le secteur. Valent comme dispositif de coupure les commutateurs présentant une ouverture entre contacts de plus de 3 mm pour chaque pôle. Les disjoncteurs et contacteurs entrent dans cette catégorie.

Avant d'effectuer des réparations sur l'appareil, mettez-le systématiquement hors tension.

Les réparations ne pourront être confiées qu'à des spécialistes.

⚠ Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil a été endommagé, il faudra, pour éviter tout risque, confier son remplacement au fabricant, à son service après-vente ou à une personne détentrice de qualifications équivalentes.

Des réparations inexpertes peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.

Longueur du cordon de branchement: 1,20 m.

Données électriques:

Les données électriques se trouvent sur la plaque signalétique accessibles après avoir enlevé le cadre du filtre, à l'intérieur de l'appareil.

⚠ N'introduisez pas les doigts dans l'orifice de sortie d'air.

Cet appareil est conforme aux dispositions communautaires d'antiparasitage.

Montage

La **hotte aspirante** convient particulièrement à l'incorporation dans des cheminées murales et suspendues.

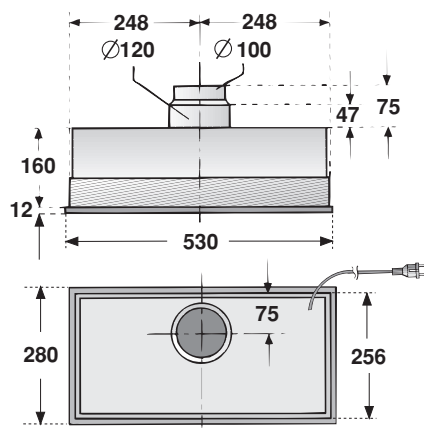
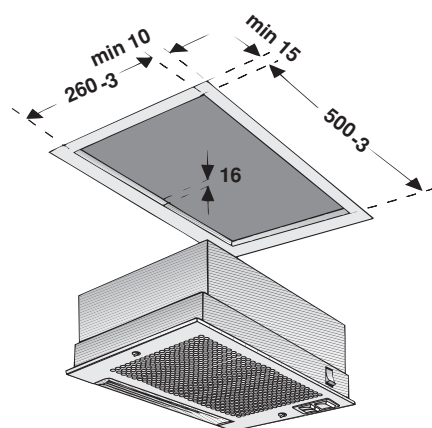
Pour obtenir un rendement d'aspiration optimal

(très important pour les solutions en îlot):

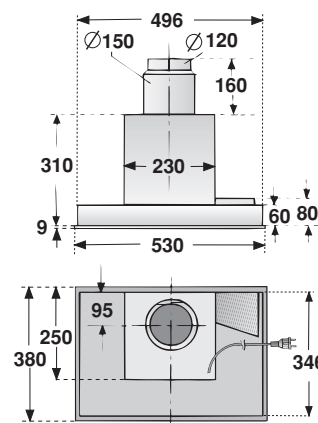
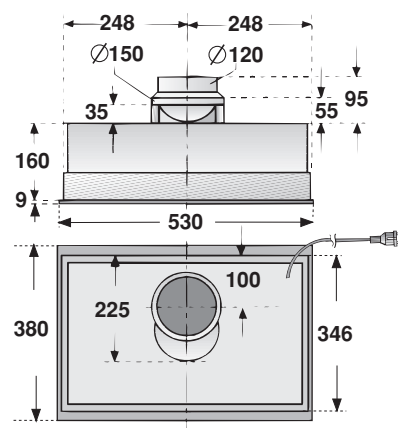
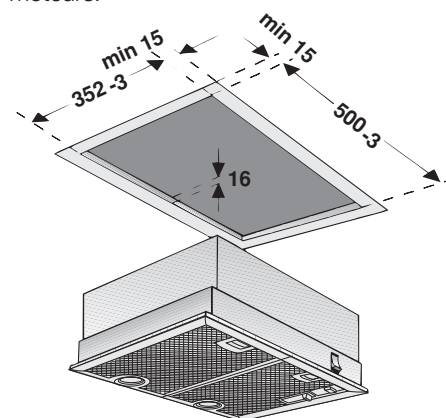
- ❑ **Encastrez la hotte le plus haut possible dans les éléments périmétriques.**
- ❑ **Les éléments doivent recouvrir l'ensemble de la surface de cuisson.**

En vue de l'encastrement et suivant la variante, il faudra avoir préalablement réalisé les découpes suivantes:

Hottes aspirante avec commutateur à bascule: largeur 53 cm, à 1 moteur:

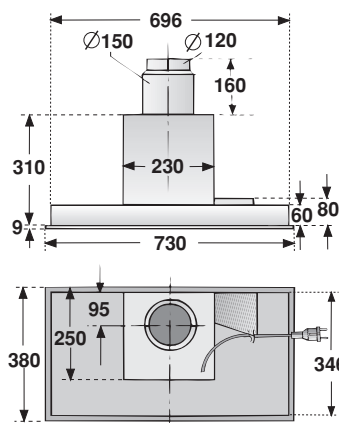
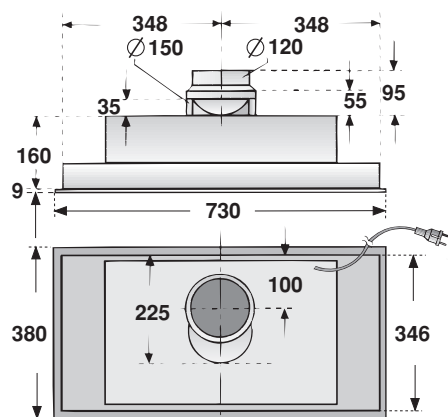
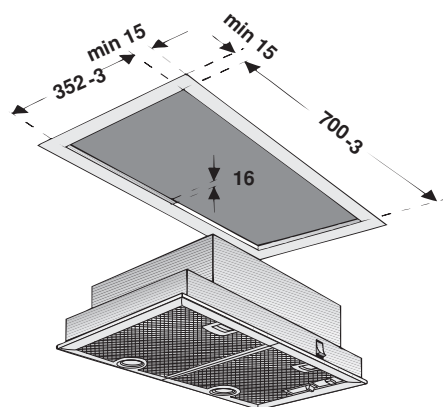


Hotte à curseur Largeur 53 cm, à 1 et 2 moteurs:

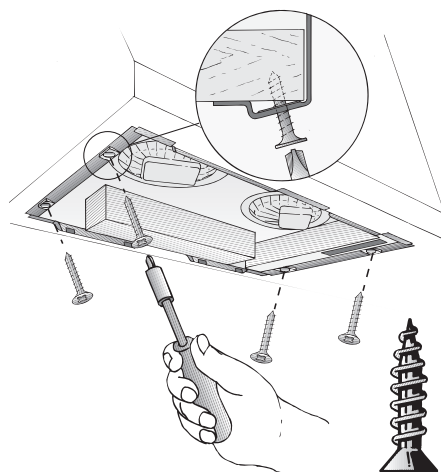


Montage

Hotte à curseur Largeur 73 cm, à 1 et 2 moteurs:



1. Retirez la **grille du filtre** (voir la notice d'utilisation).
2. Etablissez la **liaison électrique**.
3. Poussez la **hotte aspirante** vers le haut, dans l'orifice d'encastrement, jusqu'à ce que l'accessoire de montage encrante à l'avant et à l'arrière.
4. Vissez la **hotte aspirante** à fond.



5. Mettez en place la **grille du filtre** puis verrouillez-la (voir la notice d'utilisation).

Poids, en kg:

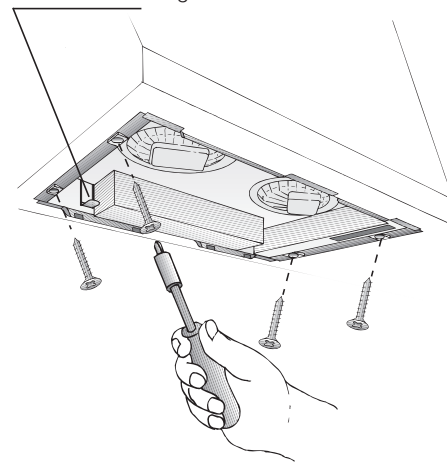
Version	Largeur	Air évacué	Air recyclé
1 moteur Commutateur	53 cm	5,0	6,3
1 moteur Curseur	53 cm	9,5	10,7
1 moteur Curseur	73 cm	10,3	11,6
2 moteurs Curseur	53 cm	8,3	9,5
2 moteurs Curseur	73 cm	8,7	9,9

Sous réserve de modifications constructives dans le cadre du progrès technique.

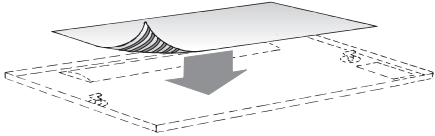
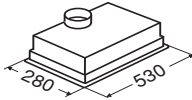
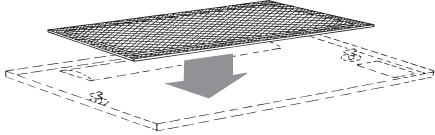
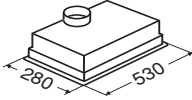
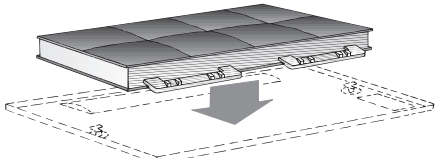
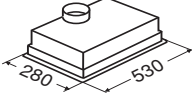
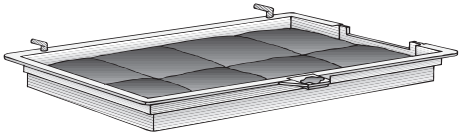
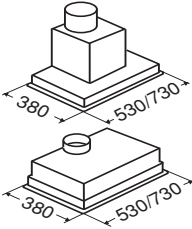
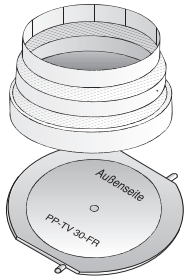
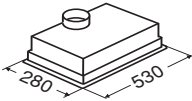
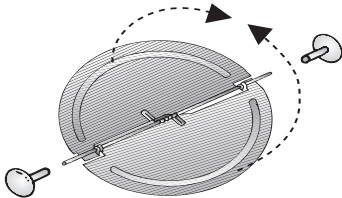
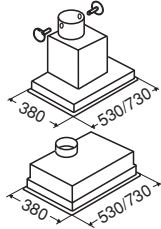
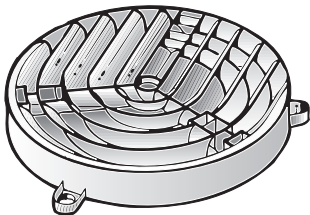
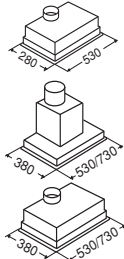
Demontage

1. Défaites les vis.
2. **Retenez la hotte par le bas**, extrayez le ressort de montage à l'avant et à l'arrière.

Ressort de montage



3. Extrayez la **hotte aspirante** par le bas.

		<p>LZ 23000</p>
		<p>LZ 72040</p>
		<p>LZ 73040</p>
		<p>LZ 73050</p>
		<p>461423</p>
		<p>481051</p>
		<p>095660</p>

Siemens-Info-Line (Mo.–Fr.: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

siemens-info-line@bshg.com

Online-Shop: **www.siemens-home.bsh-group.com/eshops**

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG

Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG

Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG

Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG

Prodotto da BSH Hausgeräte GmbH in quanto licenziatario del marchio di Siemens AG

Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH bajo licencia de marca de Siemens AG

Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG

5750 197458

Printed in Germany 0309 Es.

